

**CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA E FORNITURA  
BORDIGNON S.R.L.**

**§ 1 Clausola generale**

Le presenti condizioni generali di vendita e fornitura (in seguito le "CGV") si applicano e sono parte integrante di ogni contratto di vendita e/o fornitura, in Italia e/o all'estero, concluso tra Bordignon S.r.l., Via Alessandro Volta 2, Rossano Veneto (VI), Italia, o ii) di qualsiasi altra società dalla stessa controllata, direttamente o indirettamente, avente la propria sede in Italia o all'estero, che non disponga di proprie condizioni generali di fornitura (in seguito, senza distinzione, "Bordignon") ed il cliente (in seguito il "Cliente").

Le CGV si intendono accettate dal Cliente e costituiscono parte integrante del rapporto contrattuale con Bordignon. È esclusa l'applicazione di usi e costumi nonché di ogni diversa pattuizione che non sia accettata espressamente e per iscritto da Bordignon, ivi incluse eventuali condizioni generali di acquisto del Cliente precedenti o successive l'offerta o la proposta di vendita o fornitura.

Tutte le offerte, le conferme d'ordine, le consegne e le fatture di Bordignon si intendono effettuate in base alle presenti CGV reperibili sul sito [www.bordignon.com](http://www.bordignon.com), salvo diverse specifiche condizioni accordate espressamente e per iscritto.

**§ 2 Offerte, ordini e conclusione del contratto**

Le offerte di Bordignon non sono impegnative né vincolanti.

Gli ordini del Cliente conformi all'offerta comunicati per iscritto o altri fatti concludenti (ad esempio il pagamento della merce anche in acconto, l'accettazione della consegna della merce o la comunicazione degli estremi di un vettore per la spedizione) comportano il perfezionamento del contratto. È esclusa l'applicazione di usi e costumi nonché di ogni pattuizione diversa da quanto espressamente contenuto nell'ordine o proposta di Bordignon e nelle presenti CGV, salvo diverse specifiche condizioni accordate espressamente e per iscritto nella conferma d'ordine da parte di Bordignon.

Gli ordini o le conferme d'ordine sono impegnativi e vincolanti per il Cliente e non sono revocabili salva l'autorizzazione per iscritto di Bordignon. Bordignon si riserva il diritto di annullare l'ordine o revocare la conferma d'ordine tramite comunicazione scritta entro 8 giorni dalla ricezione dell'ordine.

È consentito l'utilizzo della forma elettronica per le offerte, gli ordini, le conferme d'ordine e tutte le comunicazioni previste dalle presenti CGV, provenienti da fonti note e conosciute alle parti, anche in assenza di firma o timbro. Le comunicazioni si intendono pervenute al destinatario alla ricezione o il primo giorno lavorativo successivo.

**§ 3 Caratteristiche dei prodotti e modifiche**

Eventuali informazioni o dichiarazioni sulle prestazioni, caratteristiche o specifiche dei prodotti contenute in dépliant, listini dei prezzi, cataloghi o documenti simili si intendono indicativi e non vincolanti per Bordignon, che si riserva il diritto di apportare ai prodotti tutte le modifiche necessarie od opportune che non rendano i prodotti inadatti all'uso a cui sono destinati.

I prodotti di Bordignon sono destinati esclusivamente agli usi consentiti e indicati nei cataloghi o manuali che li accompagnano, anche in forma elettronica o sul sito [www.bordignon.com](http://www.bordignon.com). Il Cliente si obbliga a rispettare le indicazioni e istruzioni d'uso fornite da Bordignon nei predetti cataloghi o manuali dei prodotti, anche per quanto riguarda la manutenzione dei prodotti, e garantisce che saranno impiegati e/o installati e/o mantenuti da personale altamente competente e qualificato.

Eventuali modifiche delle caratteristiche o degli usi dei prodotti devono essere accettate espressamente e per iscritto da Bordignon. Sono a carico del Cliente tutti i costi e le spese relativi a tali modifiche, nonché quelli relativi ad ogni ulteriore modifica, integrazione o servizio resi necessari od opportuni dalle modifiche richieste.

**§ 4 Prezzi e pagamenti**

Salvo diversamente pattuito espressamente e per iscritto, il prezzo di vendita si intende in euro per unità di prodotto ed al netto di IVA ed eventuali spese di imballo, dogana e trasporto o consegna.

Salvo diversamente pattuito espressamente e per iscritto, il Cliente si obbliga a pagare il prezzo al momento della consegna, tramite bonifico bancario o SWIFT, presso la sede di Bordignon o una delle banche comunicate.

Il pagamento sarà dovuto integralmente nei termini pattuiti anche nel caso di ritardo nella consegna della merce ovvero di avarie o perdite parziali o totali, verificatesi durante il trasporto, non imputabili a Bordignon.

In ogni caso, i termini di pagamento sono tassativi ed essenziali e Bordignon non accetta ribassi, arrotondamenti o sconti diversi da quelli eventualmente accordati espressamente e per iscritto nell'offerta o nella conferma d'ordine.

Il mancato rispetto dei termini di pagamento pattuiti comporta l'applicazione, sulla somma dovuta, degli interessi moratori al tasso legale di cui al d.lgs. 231/2002, senza necessità di formale costituzione in mora.

Bordignon si riserva il diritto di adeguare i prezzi anche nel corso della fornitura nel caso di significativa variazione dei costi delle materie prime e accessorie; di ridurre i limiti della propria esposizione nei confronti del Cliente, se accordata, nel caso di significativa variazione delle condizioni di mercato o per fatti o circostanze di natura tale da influenzare l'ordinario svolgimento dell'attività di Bordignon.

Bordignon si riserva inoltre la facoltà di sospendere le consegne o la fornitura nel caso di mancato rispetto dei termini di pagamento o della solvibilità del Cliente o delle altre condizioni stabilite nelle presenti CGV o nelle condizioni specifiche di vendita o fornitura, nonché nel caso di variazioni nella natura o nell'oggetto sociale o nella compagine societaria del Cliente che a insindacabile giudizio di Bordignon comportino il rischio di una diminuzione delle garanzie del credito.

**§ 5 Consegna e trasporto**

Salvo diversamente pattuito espressamente e per iscritto, la merce si intende venduta o fornita franco fabbrica presso la sede indicata da Bordignon (EXW, Ex Works uncleared visa unpaid, Incoterms® 2020 ICC).

Il Cliente ha il diritto di ispezionare la merce al momento e nel luogo della consegna. In ogni caso, il trasferimento del rischio di perdita o deterioramento totale o parziale della merce da Bordignon al Cliente avviene nel momento in cui la merce viene consegnata al Cliente o al vettore o corriere e comunque nel momento in cui la merce viene messa a disposizione del Cliente.

**STANDARD TERMS AND CONDITIONS OF SALE AND SUPPLY  
BORDIGNON S.R.L.**

**§ 1 General Clause**

The present Standard Terms and Conditions of Sale and Supply (hereinafter "GCS") shall apply to and be incorporated into any sales and/or supply agreement signed in Italy and/or abroad between i) Bordignon S.r.l., Via Alessandro Volta, 2, Rossano Veneto (VI), Italy, or ii) any other company directly or indirectly controlled, having its headquarters in Italy or abroad, without its own standard terms of sale and supply (hereinafter, collectively, "Bordignon") and the customer (hereinafter the "Customer").

The GCS are accepted by the Customer and are an integral part of the contractual relationship with Bordignon. The application of any usage or custom is excluded as well as the application of any other terms or condition whatsoever without express written consent by Bordignon, including any standard conditions of purchase of the Client applied, mentioned or proposed by reference prior to or after the offer or proposal of sale or supply.

All offers, order confirmations, deliveries and invoices by Bordignon are understood to be made on the basis of these GCS available on the website [www.bordignon.com](http://www.bordignon.com), unless otherwise specifically agreed expressly and in writing.

**§ 2 Offers, Orders and Conclusion of the Contract**

Bordignon's offers are not binding nor mandatory.

The contract is concluded and effective when the Customer issues in writing an order exactly matching the offer or by performance act or conduct of the Customer (such as the payment of the goods either in full or in advance, the acceptance of the delivery of the goods or the communication of the details of a carrier for the shipment). The application of any usages and customs are excluded as well as the application of any other provision other than what is expressly contained in Bordignon's order or proposal and in these GCS, unless otherwise expressly agreed in writing in Bordignon's order confirmation.

Orders or order confirmations are binding and mandatory for the Customer and cannot be cancelled except upon Bordignon's written authorization. Bordignon reserves the right to cancel the order or revoke the order confirmation by written communication within 8 days of receiving the order.

Offers, orders, order confirmations and all communications required by these GCS can be made by electronic means, from sources known to the parties, even in the absence of a signature or stamp. Any communication shall be deemed effective when it reaches the party or the first following business day.

**§ 3 Features of the Products and Modifications**

Any information or statement relating to performance, features or specifications of the products referred to in brochures, price lists, catalogues and similar documents are indicative and not binding for Bordignon, which reserves the right to make any required or suitable change to the products, without altering their purpose or intended use.

Bordignon's products are intended exclusively for the uses provided and allowed as stated in the catalogs and manuals that accompany them, including those in digital format and at [www.bordignon.com](http://www.bordignon.com) website. The Customer shall comply with the indications and instructions for use provided by Bordignon in the aforementioned product catalogs and / or manuals, also as regards to the maintenance of the products, and guarantees that they will be used and / or installed and / or maintained by highly competent and qualified personnel.

Any changes to the characteristics or uses of the products must be accepted expressly and in writing by Bordignon. The Customer is responsible for all costs and expenses relating to such changes, as well as those relating to any further modification, integration or service made necessary or appropriate by the changes requested.

**§ 4 Prices and Payments**

Unless expressly agreed otherwise in writing, the price of sale is in euro for each product unit and net of VAT and any packaging, customs and transport or delivery costs.

Unless expressly agreed otherwise in writing, the Customer undertakes to pay the price at the time of delivery by bank transfer or SWIFT at the Bordignon office or at one of the specified banks. Payment will be due in full within the agreed terms in the event of delay in delivery of the goods or partial or total damage or losses, occurring during transport, not attributable to Bordignon.

In any case, the payment terms are mandatory and essential and Bordignon does not accept any reductions, rounding or discounts other than those expressly agreed on in writing in the offer or in the order confirmation.

Failure to comply with the agreed payment terms will result in the application of interest on the amount due at the legal rate referred to in the Italian Legislative Decree 231/2002, without the need for a formal notice.

Bordignon reserves the right to adjust prices also during the supply in the event of a significant variation in the costs of raw and ancillary materials; to reduce the limits of its exposure granted to the Client in the event of a significant change in market conditions or due to facts or circumstances of a nature that could affect the ordinary performance of Bordignon's business.

Bordignon reserves the right to suspend deliveries or the supply in the event of failure to comply with the payment terms or other conditions established in these GCS or in any specific conditions of sale or supply, as well as in the event of changes in the Customer's solvency conditions or in the nature, corporate purpose or structure of the Client, that with the final decision of Bordignon involve the risk of a decrease in credit guarantees.

**§ 5 Delivery and Transport**

Unless expressly agreed otherwise in writing, the goods are understood to be sold or supplied ex-works at the place indicated by Bordignon (EXW, Ex Works uncleared visa unpaid, Incoterms® 2020 ICC).

The Customer has the right to inspect the goods at the time and place of delivery. The transfer from Bordignon to the Customer of the risk of total or partial loss or deterioration of the goods takes place when the goods are delivered to the Customer or to the carrier or courier and in any case when the goods are made available to the Customer.

L'imballaggio si intende standard e sarà addebitato al prezzo di costo. Ogni imballaggio speciale deve essere richiesto dal Cliente ed espressamente e per iscritto accettato e confermato da Bordignon. In ogni caso, il Cliente si obbliga a smaltire l'imballaggio a proprie spese.

#### **§ 6 Garanzia e responsabilità**

Bordignon concede una garanzia generica per i difetti di fabbricazione dei suoi prodotti della durata di 12 mesi dalla data della consegna.

La garanzia consiste e si limita alla riparazione o sostituzione del componente o dei singoli pezzi difettosi, che impediscano il buon funzionamento dei prodotti e sempre che si tratti di difetti esistenti sin dall'origine.

La garanzia non copre i difetti o i danni causati durante il trasporto o dal Cliente a seguito di negligenza nell'uso o manomissione dei prodotti procurata direttamente o indirettamente, ovvero causati da riparazioni, sostituzione di singoli componenti, manutenzioni effettuate da soggetti non autorizzati da Bordignon, da imperizia tecnica, ovvero da qualsivoglia circostanza indipendente da atti o fatti di Bordignon.

Bordignon garantisce che i propri prodotti sono conformi alle leggi vigenti in Italia al momento della consegna per gli impieghi previsti. Il Cliente deve accertarsi a proprie spese e responsabilità che le merci siano conformi alle leggi del paese di destinazione delle stesse e comunque all'impiego previsto. Il Cliente si impegna a comunicare a Bordignon le eventuali modifiche necessarie.

La garanzia non opera nel caso in cui i prodotti vengano impiegati per usi non previsti da Bordignon, nel caso in cui non siano impiegati e/o installati e/o mantenuti con la dovuta diligenza e nel caso in cui i prodotti siano modificati o manomessi.

Bordignon non è responsabile di qualunque danno a persone o a cose possa verificarsi nel caso di uso dei prodotti non conforme alle indicazioni fornite o in mancanza della dovuta diligenza da parte del Cliente o di terzi nel caso di normale usura e/o di non corretto impiego e/o di difetti di manutenzione e/o installazione.

In ogni caso, Bordignon non è responsabile per qualsivoglia danno indiretto (es. da lucro cessante del Cliente o di terzi), e il risarcimento si intende limitato al minore tra il danno emergente e il prezzo del contratto riferibile pro quota al solo prodotto difettoso.

Il Cliente, a pena di decadenza dalla stessa garanzia, deve denunciare per iscritto a Bordignon i vizi o i difetti eventualmente riscontrati, entro 8 giorni dal loro verificarsi e, comunque, non oltre 12 mesi dalla data di consegna.

Il Cliente è tenuto a indicare tempestivamente a Bordignon il luogo ove la riparazione deve essere effettuata e tutte le indicazioni tecniche (ad esempio modello e matricola dei prodotti, tempi richiesti per l'intervento, schema dell'impianto in cui il prodotto è inserito, anomalia segnalata, indirizzo completo, telefono, fax ed e-mail di contatto, ditta e persone referenti), nonché le autorizzazioni necessarie per ridurre al minimo i tempi di intervento e facilitare l'individuazione e la risoluzione dell'inconveniente. Ove sia applicabile la garanzia, rimangono a carico del Cliente le spese di mano d'opera, viaggio e trasferta del personale di Bordignon o sui sub-fornitori che interverrà.

#### **§ 7 Resi**

Bordignon non accetta resi, salvo diversa comunicazione espressa e per iscritto in seguito a preventivo reclamo per iscritto del Cliente contenente i prodotti in questione e i difetti riscontrati.

Le spese di spedizione del reso sono a carico del Cliente e la spedizione si intende reso franco stabilimento di Bordignon (DPU, Delivered at Place Unloaded, Incoterms® 2020 ICC).

Bordignon si riserva il diritto di esaminare la merce presso il proprio stabilimento, presso cui la merce deve essere inviata a spese del Cliente. In caso di difetto o vizio imputabile a Bordignon, i prodotti potranno essere sostituiti o riparati oppure potrà essere emessa nota di accredito in favore del Cliente. In caso contrario, la merce verrà restituita con spese di trasporto a carico del Cliente.

#### **§ 8 Reclami e contestazioni**

Il Cliente è tenuto ad esaminare o far esaminare la merce alla consegna con la dovuta diligenza e a comunicare nel dettaglio per iscritto a Bordignon eventuali difetti o vizi riscontrabili o qualsiasi altro reclamo in relazione ai prodotti. Nel caso in cui il Cliente non effettui la comunicazione di cui sopra entro e non oltre 8 giorni dalla consegna della merce, i prodotti si intendono definitivamente accettati e conformi a quanto stabilito dal contratto.

Nel caso di difetti o vizi non apparenti, che non possono essere ragionevolmente accertati nonostante l'esame con dovuta diligenza della merce, il Cliente deve effettuare la comunicazione di cui sopra entro e non oltre 8 giorni dalla scoperta dei difetti o vizi. Il Cliente decade in ogni caso dalla denuncia di eventuali difetti o vizi trascorsi 12 mesi dalla consegna della merce; in tal caso non opera alcuna garanzia e Bordignon non sarà tenuto ad offrire alcun rimedio, risoluzione o risarcimento al Cliente.

Resta inteso che le eventuali contestazioni riguardanti una parte della merce o una singola spedizione non avranno effetto sulle altre merci o spedizioni.

#### **§ 9 Proprietà intellettuale e industriale**

Il Cliente riconosce espressamente che marchi, nomi commerciali o altri segni distintivi apposti sulla merce o su dépliant, listini dei prezzi, cataloghi o documenti simili sono di esclusiva proprietà di Bordignon, così come ogni altro diritto di proprietà industriale, brevetto, modello di utilità, disegno o know-how produttivo o commerciale incorporato nella merce o nei documenti, dati e informazioni forniti al Cliente.

I predetti marchi, nomi commerciali o segni distintivi e diritti di proprietà industriale non possono essere divulgati, riprodotti, contraffatti, alterati, modificati, rimossi o cancellati in qualsiasi modo. Il Cliente ha diritto di utilizzare i predetti marchi, nomi commerciali o segni distintivi e diritti di proprietà industriale al solo e limitato fine di rivendere e/o installare e/o mantenere i prodotti di Bordignon presso il pubblico. È escluso ogni diverso utilizzo della proprietà intellettuale e industriale di Bordignon da parte del Cliente, che si impegna ad assumere tutte le opportune cautele nei confronti del proprio personale e dei terzi a garanzia del rispetto di tale clausola.

#### **§ 10 Vendita con riserva di proprietà**

La vendita o fornitura con pagamenti dilazionati e/o rateali si intende con riserva di proprietà in capo a Bordignon fino all'integrale pagamento dell'importo dovuto, senza pregiudizio al trasferimento del rischio di perdita o deterioramento totale o parziale della merce. Il Cliente si impegna a prestare, su semplice richiesta e a proprie spese, ogni collaborazione eventualmente necessaria per la valida opponibilità a terzi del presente patto di riserva di proprietà nel paese del Cliente.

The packaging is intended as standard packaging and it will be charged at the cost price. Any special packaging must be requested by the Customer and expressly accepted and confirmed by Bordignon in writing. In any case, the Customer undertakes the duty to dispose of the packaging at his own expense.

#### **§ 6 Warranty and Liability**

Bordignon grants a general guarantee for manufacturing defects of its products for a period of 12 months from the date of delivery.

The guarantee consists of and is limited to the repair or replacement of the defective component or individual parts, which prevent the proper functioning of the products, provided that the defects are existing from origin.

The warranty does not cover defects or damages caused during transport or by the Customer as a result of incorrect or negligent use of or tampering with the products, directly or indirectly, or caused by repairs, replacement of individual components, maintenance carried out by persons not authorised by Bordignon, technical inexperience, or any circumstances independent of Bordignon's acts or facts.

Bordignon guarantees that its products comply with the laws in force in Italy at the time of delivery for the intended use. The Customer must ensure at his own expense and responsibility that the goods comply with the laws of the country of destination and in any case with the intended use. The Customer undertakes the commitment to notify Bordignon of any necessary changes to the products.

The warranty does not apply if the products are used for unintended applications, if they are used and / or installed and / or maintained incorrectly or without the proper diligence and if the products are modified or tampered with.

Bordignon is not responsible for any damage to persons or property that may occur in the case of use of the products not in accordance with the instructions provided or in the absence of due diligence by the Customer or third parties in the case of normal wear and / or incorrect use and / or maintenance and / or installation defects.

In any case, Bordignon is not responsible for any indirect damage (e.g. from loss of profit by the Customer or third parties), and the compensation is limited to the lesser of the resulting damage and the contract price applicable pro rata only to the defective product

The Customer, under penalty of forfeiture of the same guarantee, must report any defects or faults found to Bordignon in writing within 8 days of their occurrence and, in any case, no later than 12 months from the delivery date. The Customer is required to promptly indicate to Bordignon the place where the repair must be carried out and all the technical indications (for example model and serial number of the products, times required for intervention, scheme of the system in which the product is inserted, anomaly reported, complete address, telephone, fax and email contact, company and contact persons), as well as the necessary authorizations to minimize intervention times and facilitate the identification and resolution of the problem. Where the guarantee is applicable, the cost of labor, travel and transit of Bordignon personnel and sub-contractors who will intervene will be borne by the Customer.

#### **§ 7 Returns**

Bordignon does not accept returns, unless otherwise expressly communicated in writing following a prior written complaint from the Customer containing the products in question and the defects found.

The shipping costs of the return are charged to the Customer and the shipment is understood to be delivered ex-works in Bordignon (DPU, Delivered at Place Unloaded, Incoterms® 2020 ICC).

Bordignon reserves the right to examine the goods at its factory, whose return must be at the Customer's expenses. In the event of a defect or defect attributable to Bordignon, the products may be replaced or repaired or a credit note may be issued in favour of the Customer. Otherwise, the goods will be returned with transport costs charged to the customer.

#### **§ 8 Complaints and Disputes**

The Customer is obliged to examine or have the goods examined upon delivery with due diligence and to communicate in detail in writing to Bordignon any defects or defects found or any other complaint in relation to the products. In the event that the Customer does not make the above communication within and no later than 8 days from the delivery of the goods, the products are considered definitively accepted and compliant with the provisions of the contract.

In the case of non-apparent defects or flaws, which cannot be reasonably ascertained even with a diligent examination of the goods, the Customer must make the aforementioned communication no later than 8 days from the discovery of the defects or flaws. In any case, the Customer forfeits from reporting any defects or vices after 12 months from the delivery of the goods; in this case there is no guarantee and Bordignon will not be obliged to offer any remedy, resolution or damages compensation to the Customer.

It is understood that any disputes regarding a part of the goods or a single shipment will not affect other goods or shipments.

#### **§ 9 Intellectual and Industrial Property**

The Customer expressly acknowledges that trademarks, trade names or other distinctive signs affixed to the goods or brochures, price lists, catalogues or similar documents are the exclusive property of Bordignon, as well as any other industrial property right, patent, utility model, design or production or commercial know-how incorporated in the goods or in the documents, data and information provided to the Customer.

The aforementioned trademarks, trade names or distinctive signs and industrial property rights cannot be disclosed, reproduced, counterfeited, altered, modified, removed or cancelled in any way. The Customer has the right to use the aforementioned trademarks, trade names or distinctive signs and industrial property rights for the sole and limited purpose of reselling and / or installing and / or maintaining Bordignon products with the public. Any different use of Bordignon's intellectual and industrial property by the Customer is excluded, and he undertakes to take all appropriate precautions towards his staff and third parties to guarantee compliance with this clause.

#### **§ 10 Sale with Retention of Title**

The sale or supply with deferred and / or instalment payments is understood to be subject to retention of title by Bordignon up to the full payment of the amount due, without prejudice to the transfer of the risk of total or partial loss or deterioration of the goods. The customer undertakes to provide, upon request and at his own expenses, any collaboration that may be necessary for the valid third-party effectiveness of the present retention of title in the country of the Customer.

### § 11 Forza maggiore

Bordignon non è responsabile per qualsiasi inadempimento contrattuale derivante da forza maggiore o comunque quando l'adempimento sia reso impossibile o irragionevolmente oneroso da accadimenti imprevedibili indipendenti dalla sua volontà; quali a titolo meramente esemplificativo scioperi, boicottaggi, serrate, incendi, fulmini, alluvioni, trombe d'aria, tempeste elettromagnetiche, pandemie, guerra (dichiarate o non), sommosse e rivoluzioni, requisizioni, embarghi, interruzioni di energia o di gas anche causate da sanzioni internazionali, ritardi nella consegna di componenti o materie prime.

Nel caso si verifichi una circostanza di forza maggiore che si protragga oltre 30 giorni, le parti possono risolvere il contratto salvi gli obblighi derivanti dalle prestazioni eseguite sino a quel momento.

### § 12 Legge applicabile e lingua del contratto. Foro competente

Al contratto di vendita o fornitura si applica la legge Italiana e, nel caso di vendita internazionale, la Convenzione di Vienna sulla compravendita internazionale di merci salvo ove diversamente disposto per iscritto. L'unica lingua facente fede in caso di traduzioni in altre lingue, è l'italiano.

Nel caso di controversie insorgenti dal o comunque connesse al contratto di vendita o fornitura, le parti si impegnano a negoziare in buona fede e con leale cooperazione una transazione compatibile con gli interessi di entrambe le parti entro un termine ragionevole e comunque entro 30 giorni dall'insorgere del conflitto, prima di agire presso l'autorità giudiziaria competente. La competenza giurisdizionale spetta al Tribunale di Vicenza, salvo che Bordignon non agisca presso il Foro del Cliente. Bordignon in ogni caso quale attore si riserva il diritto di sottoporre, in via alternativa, la controversia tra le parti alla decisione di un arbitro unico rituale nominato in conformità al Regolamento di Arbitrato della CCIAA di Vicenza – Italia. Sede dell'arbitrato sarà Vicenza. Lingua dell'arbitrato sarà l'italiano, o nel caso di vendita internazionale, l'inglese. L'arbitro deciderà secondo diritto come da suddetto Regolamento. La scelta arbitrale di Bordignon si intende fin d'ora vincolante per il Cliente.

### § 13 Trattamento dei dati personali

Ai sensi del Regolamento UE 2016/679, Bordignon può trattare in veste di Titolare i dati personali forniti dal Cliente (es. di propri amministratori, dipendenti, ecc.) in forma cartacea ed elettronica, anche automatizzata, per finalità di i) esecuzione del contratto e ii) osservanza degli obblighi di legge connessi, nonché iii) per la tutela del proprio credito, anche tramite comunicazione ad autorità pubbliche, a banche e compagnie di assicurazione e a propri dipendenti o collaboratori autorizzati e debitamente istruiti delle aree apicali, vendite, marketing, amministrazione, magazzino, nonché avvalendosi di terzi responsabili del trattamento (es. fornitori, consulenti). Base giuridica del trattamento sub i) e ii) è l'esigenza di adempiere agli obblighi contrattuali e legali suddetti, e, per il trattamento sub iii), il legittimo interesse di Bordignon di tutelare il proprio credito. I dati verranno conservati fino all'esaurimento delle rispettive finalità suddette. I dati sono inoltre trattati per finalità di marketing diretto che includono l'invio di aggiornamenti e offerte di vendita sui prodotti e servizi di Bordignon analoghi a quelli oggetto del contratto, tramite canali elettronici automatizzati (e-mail, messaggi WhatsApp, ecc.). Tale trattamento si basa sul legittimo interesse di Bordignon a restare in contatto commerciale con la propria clientela (cd. soft spam).

I dati non vengono trasferiti all'estero, salvo che nell'ambito dell'utilizzo di servizi cloud di produttività individuale (es. Office 365) che includano il trattamento dei dati, nel quale caso il trasferimento sarà assistito da adeguate garanzie ai sensi del GDPR e in particolare dalla stipula di clausole contrattuali standard conformi al modello ufficiale approvato dalla Commissione UE.

Il Cliente può esercitare verso Bordignon i diritti GDPR di i) accesso ai dati, ii) rettifica e aggiornamento, iii) limitazione del trattamento, iv) opposizione al trattamento basato sul legittimo interesse, v) revoca del consenso eventualmente prestato in precedenza (fermi restando gli effetti del consenso fino alla data della revoca), vi) di ottenere o fare trasferire ad un nuovo titolare una copia dei dati in un formato strutturato e leggibile da un elaboratore, vii) di reclamo all'Autorità di controllo competente. Il Cliente ha inoltre viii) diritto di ottenere un elenco dei responsabili esterni del trattamento designati da Bordignon.

I dati di contatto di Bordignon sono contenuti nell'offerta o nel contratto tra il Cliente e Bordignon.

Il Cliente dichiara e garantisce sotto la propria esclusiva responsabilità di avere assolto ogni onere informativo e di legge verso i terzi interessati con riferimento ai dati personali degli stessi comunicati a Bordignon e al loro trattamento.

### § 11 Force Majeure

Bordignon is not responsible for any contractual breach resulting from force majeure or in any case when the fulfilment is made impossible or unreasonably burdensome by unforeseeable events beyond his control; such as but not limited to strikes, boycotts, lockouts, fires, lightning, floods, tornadoes, electromagnetic storms, pandemics, war (declared or not), riots and revolutions, requisitions, embargoes, power and gas outages that may be also caused by international sanctions, delays in the delivery of components or raw materials.

In the event of a circumstance of force majeure which lasts more than 30 days, the parties may terminate the contract without prejudice to the obligations deriving from the services performed up to that moment.

### § 12 Applicable Law, Language and Jurisdiction

The Italian law applies to the contract in its entirety and, in case of international sales, the Vienna Convention on the International Sale of Goods applies, unless otherwise provided in writing. In the event of translation into other languages, the only authentic language is Italian.

In the event of disputes arising from or in any case connected to the contract, the parties undertake to negotiate to their best endeavour, in good faith and with loyal cooperation, a transaction compatible with the interests of both parties within a reasonable term and in any case within 30 days from the onset of the conflict, before taking legal action. Jurisdiction lies with the Court of Vicenza, unless Bordignon does not act in the Court of the Client. In any case Bordignon as plaintiff reserves the right to submit, alternatively, the dispute between the parties to the decision of a single ritual arbitrator appointed in accordance with the Arbitration Rules of the Vicenza Chamber of Commerce - Italy. The seat of the arbitration will be Vicenza. The language of the arbitration will be Italian, or in the case of international sales, English. The arbitrator will decide according to law as per the aforementioned Rules. Bordignon's arbitration choice is understood as binding for the Client as of now.

### § 13 Processing of Personal Data

Pursuant to the Regulation EU 2016/679, Bordignon as Controller may process the personal data provided by the Customer (e.g. of their administrators, employees etc..) in paper and electronic form, including automated, for the i) execution of the contract ii) and the observance of the related legal obligations, as well as iii) for the protection of one's credit, also through communication to public authorities, to banks and insurance companies and its employees or collaborators authorized and duly instructed of the main areas, sales, marketing, accounting, warehouse as well as making use of sub-processors (e.g. suppliers, consultants).

The legal basis of the processing under i) and ii) is the need to fulfill the aforementioned contractual and legal obligations, and, for the processing under iii), the legitimate interest of Bordignon to protect its credit. The data will be preserved until the respective aforementioned purposes have been exhausted. The data is also processed for direct marketing purposes which include sending updates and sales offers of Bordignon products and services similar to those covered by the contract, via electronic channels (email, WhatsApp messages, etc.). This processing is based on Bordignon's legitimate interest in maintaining commercial contact with its customers (so-called soft spam).

The data is not transferred abroad, except in the context of the use of individual productivity cloud services (e.g. Office 365) which include data processing, in which the transfer will be assisted by adequate guarantees pursuant to the GDPR and in particular by the stipulation of standard contractual clauses compliant with the official model approved by the EU Commission.

The Customer can exercise the GDPR rights towards Bordignon i) of access to data, ii) of rectification and updating, iii) of limitation of treatment, iv) of opposition to treatment based on legitimate interest, v) of revocation of any consent previously given (without prejudice to the effects of the consent until the date of revocation), vi) to obtain or have a copy of the data transferred to a new owner in a structured and machine-readable format, vii) to lodge a complaint to the competent Supervisory Authority.

The Customer also has viii) the right to obtain a list of external data processors designated by Bordignon.

Bordignon's contact details are indicated in the offer or contract between the Customer and Bordignon.

The Customer declares and guarantees under his sole responsibility that he has fulfilled all information and legal obligations towards interested third parties with reference to the personal data communicated to Bordignon and their processing.